

Terms and Conditions:

الشروط والأحكام:

1. Definitions

1. التعريفات

a. Card: a credit, debit or prepaid card issued by NBO to the Customer which is not expired, blocked or canceled.

أ. البطاقة: بطاقة ائتمان أو بطاقة خصم أو بطاقة بديل مسبقة الدفع صادرة عن البنك الوطني العماني للعميل ولم تنته صلاحيتها أو تم حظرها أو إلغاؤها.

b. Customer: the account holder related to the Card issued by NBO.

ب. العميل: صاحب الحساب المرتبط بالبطاقة الصادرة عن البنك الوطني العماني.

c. Device: includes but is not limited to a smartphone, tablet or smart watch or any other device which is compatible for use of the Wallet solution which NBO determines being eligible for the registration of NBO Cards to be used in the Wallet.

ج. الجهاز: يشمل على سبيل المثال لـ الحصر الهاتف أو الجهاز اللوحي أو الساعة الذكية أو أي جهاز آخر متوافق مع استخدام حل المحفظة والذي يحدده البنك الوطني العماني بأنه مؤهل لتسجيل بطاقات البنك الوطني العماني لاستخدامها في المحفظة.

d. Wallet: the mobile payment and digital wallet service created by third party wallet providers which enable the users to make payments using certain Devices and Cards registered on such Devices.

د. المحفظة: خدمة الدفع عبر الهاتف النقال والمحفظة الرقمية التي أنشأها مزودو المحافظ من جهات خارجية والتي تمكن المستخدمين من إجراء المدفوعات باستخدام أجهزة وبطاقات معينة مسجلة على هذه الأجهزة.

e. Passcode: the secret code which is required to unlock a Device, including a password, passcode, pattern or biometric identifier (as applicable).

هـ. رمز المرور: الرمز السري المطلوب لفتح قفل الجهاز، بما في ذلك كلمة المرور أو رمز المرور أو النمط أو المعرف البيومتري (بحسب الحال).

Terms and Conditions:

الشروط والأحكام:

2. General Terms

2. الشروط العامة

a. Customer is solely responsible for maintaining the security of the Device and the confidentiality of the Device lock, PIN, Passcode, and all other means to access the Wallet, Card credentials, and any other personal or payment information related to the Device. Upon sharing the Device and/or means of access to the Device with any person, such person may be able to use the Cards and access the personal and payment information available in the Wallet and the Device. Customer is required to keep the Device and the credentials secure in the same manner as he /she would keep secure cash, cheques, debit or credit cards, and other personal identification numbers and passwords.

b. The terms and account agreement that govern Customer's Card do not change when the Customer add his/her Card to the Wallet. The Wallet simply provides another way to make purchases with the Card.

Any applicable interest, fees, and charges to the Card will also apply when Customer use the Wallet to access his/her Card. The Wallet provider and other third parties such as wireless companies or data service providers may levy charges as specified by them and the Customer shall be solely responsible and liable for that without any liability for NBO.

أ. العميل مسؤول وحده عن الحفاظ على أمان الجهاز وسرية قفل الجهاز ورقم التعريف الشخصي ورمز المرور وجميع الوسائل الأخرى للوصول إلى المحفظة وبيانات اعتماد البطاقة وأي معلومات شخصية أو معلومات دفع أخرى متعلقة بالجهاز. عند مشاركة الجهاز أو وسائل الوصول إلى الجهاز مع أي شخص، قد يتمكن هذا الشخص من استخدام البطاقات والوصول إلى المعلومات الشخصية ومعلومات الدفع المتوفرة في المحفظة والجهاز. يتعين على العميل الحفاظ على الجهاز وبيانات الاعتماد آمنة بنفس الطريقة التي يحافظ بها على النقود والشيكات وبطاقات الخصم أو الائتمان وأرقام التعريف الشخصية وكلمات المرور الأخرى.

ب. لا تتغير الشروط واتفاقية الحساب التي تحكم بطاقة العميل عندما يضيف العميل بطاقته إلى المحفظة. توفر المحفظة ببساطة طريقة أخرى لإجراء عمليات الشراء باستخدام البطاقة. سيتم تطبيق أي فائدة ورسوم وتكاليف على البطاقة أيضًا عندما يستخدم العميل المحفظة للوصول إلى بطاقته.

يجوز لمزود المحفظة والأطراف الثالثة الأخرى مثل شركات الاتصالات اللاسلكية أو مزودي خدمات البيانات فرض رسوم كما يحدونها ويكون العميل مسؤولاً بشكل فردي عن ذلك دون أي مسؤولية على البنك الوطني العماني.

Terms and Conditions:

الشروط والأحكام:

3. Adding and removing an NBO Card

The Customer can add his/her NBO Cards to the Wallet by following the instructions of the Wallet provider. Only NBO cards that NBO indicates are eligible can be added to the Wallet. If the Card or underlying account is not in good standing, that Card will not be eligible to be enrolled in the Wallet. When Customer adds a Card to the Wallet, the Wallet allows him/her to use the Card to make transactions where the Wallet is accepted. It is important to understand that the Wallet may not be accepted at all places where the Card is accepted.

The Customer shall contact the Wallet provider to know how to remove his/her Card from the Wallet. NBO can also block a Card in the Wallet at any time upon the Customer's request.

3. إضافة وإزالة بطاقة البنك الوطني العماني

يمكن للعميل إضافة بطاقات البنك الوطني العماني إلى المحفظة باتباع تعليمات مزود المحفظة. لا يمكن إضافة سوى بطاقات البنك الوطني العماني التي يشير البنك الوطني العماني إلى أنها قابلة للاستخدام في المحفظة. إذا كانت البطاقة أو الحساب الأساسي غير صالح، فلن تكون هذه البطاقة مؤهلة للتسجيل في المحفظة.

عندما يضيف العميل بطاقة إلى المحفظة، تسمح له المحفظة باستخدام البطاقة لإجراء المعاملات حيث يتم قبول المحفظة.

من المهم أن نفهم أن المحفظة قد لا تكون مقبولة في جميع الأماكن التي يتم فيها قبول البطاقة.

يجب على العميل الاتصال بمزود المحفظة لمعرفة كيفية إزالة بطاقته من المحفظة. يمكن للبنك الوطني العماني أيضًا حظر بطاقة في المحفظة في أي وقت بناءً على طلب العميل.

Terms and Conditions:

الشروط والأحكام:

4. Privacy and Security

4. الخصوصية والأمان

a. NBO shall not be liable for any cost or expense damage, loss, which the Customer suffer or incur by using the Wallet unless it is directly caused by NBO's gross negligence and/or willful misconduct.

أ. لن يكون البنك الوطني العماني مسؤولاً عن أي تكلفة أو نفقات أو ضرر أو خسارة يتكبدها العميل أو يتحملها باستخدام المحفظة ما لم يكن ذلك ناتجاً بشكل مباشر عن إهمال جسيم أو سلوك متعمد من جانب البنك.

b. In the event of fraud, loss or theft of the Device, the Customer shall immediately report the same to NBO, in addition to other parties such as the telecom provider etc. Based on such reporting, NBO will arrange to block all Wallet transactions for all Cards. However, the Customer may continue to use the physical plastic Card for all of his/her enrolled cards. The Customer shall indemnify NBO against any claims, costs, charges or losses made in respect of any transactions effected using the Customer Device prior to the Customer notifying the Bank of the fraud, loss or theft or requesting the Bank to block the card.

ب. في حالة الاحتيال أو فقدان أو سرقة الجهاز، يتعين على العميل الإبلاغ عن ذلك على الفور إلى البنك الوطني العماني، بالإضافة إلى أطراف أخرى مثل مزود خدمة الاتصالات وما إلى ذلك. وبناءً على هذا الإبلاغ، سيقوم البنك بترتيب حظر جميع معاملات المحفظة لجميع البطاقات. ومع ذلك، يجوز للعميل الاستمرار في استخدام البطاقة البلاستيكية العادية لجميع بطاقته المسجلة. يتعين على العميل تعويض البنك عن أي مطالبات أو تكاليف أو رسوم أو خسائر تتعلق بأي معاملات أجريت باستخدام جهاز العميل قبل إخطار العميل للبنك بالاحتيال أو الضياع أو السرقة أو طلب البنك حظر البطاقة.

c. NBO reserves the right, at its sole discretion and determination, to refuse to permit any transaction if NBO suspects that there is a breach of the Terms, or that a fraudulent or an illegal activity is taking place.

ج. يحتفظ البنك الوطني العماني بالحق، وفقاً لتقديره وقراره المنفرد، في رفض السماح بأي معاملة إذا اشتبه البنك في وجود خرق للشروط، أو حدوث نشاط احتيالي أو غير قانوني.

d. When adding a Card to the Wallet, NBO will collect certain information from the Customer to verify his/her identity, in order to enable the Customer to use the Card and facilitate participation with the Wallet.

د. عند إضافة بطاقة إلى المحفظة، سيجمع البنك معلومات معينة من العميل للتحقق من هويته، وذلك لتمكين العميل من استخدام البطاقة وتسهيل المشاركة في المحفظة.

Terms and Conditions:

الشروط والأحكام:

e. NBO may also request certain account information relating to each Card selected by the Customer to use with the Wallet, including the most recent transaction data, but not the full Card account number. The Customer hereby agrees that NBO may also periodically collect and use technical data and related information, including, but not limited to, technical information about the Customer's Device to facilitate updates of the services. NBO may use this information to improve its products or to provide services or technologies to its customers as long as it is in a form that does not personally identify a Customer in person.

f. The Customer may receive push notifications from the Wallet reflecting the Card account activity. If the Customer does not wish to receive push notifications, he/she may turn off within the Device notifications or the Wallet app settings.

g. The Customer shall cooperate with NBO in any and all investigations and use any fraud prevention or other related measures which prescribed by NBO.

h. The Customer shall be solely and fully responsible for protecting his/her cards, wallet transactions and any other information on his/her device in case he/she loses or sells the device to any other person.

هـ. يجوز للبنك أيضًا طلب معلومات حساب معينة تتعلق بكل بطاقة يختارها العميل لاستخدامها مع المحفظة، بما في ذلك أحدث بيانات المعاملة، ولكن ليس رقم حساب البطاقة بالكامل. يوافق العميل بموجب هذا على أن البنك الوطني العماني قد يجمع ويستخدم بشكل دوري البيانات الفنية والمعلومات ذات الصلة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المعلومات الفنية حول جهاز العميل لتسهيل تحديثات الخدمات. يجوز للبنك الوطني العماني استخدام هذه المعلومات لتحسين منتجاته أو لتقديم الخدمات أو التقنيات لعملائه طالما كانت في شكل لا يحدد هوية العميل شخصيًا.

و. يجوز للعميل تلقي إشعارات دفع من المحفظة تعكس نشاط حساب البطاقة. إذا لم يرغب العميل في تلقي إشعارات الدفع، فيمكنه إيقاف تشغيل إشعارات الجهاز أو إعدادات تطبيق المحفظة.

ز. يتعين على العميل التعاون مع البنك الوطني العماني في أي تحقيقات واستخدام أي تدابير لمنع الاحتيال أو غيرها من التدابير ذات الصلة التي يحددها البنك الوطني العماني.

ح. يتحمل العميل وحده المسؤولية الكاملة عن حماية بطاقته ومعاملات المحفظة وأي معلومات أخرى على جهازه في حالة حدوث أي احتيال أو سرقة.

Terms and Conditions:

i. In case of breach of confidentiality of the Device or Passcode, the Customer shall be fully and solely responsible for and bear all charges, costs, losses, and damages whatsoever and howsoever arising from such breach. In the event the Customer discloses the Passcode intentionally or unintentionally, he/she shall indemnify NBO against any unauthorized payment, charges, costs or losses and any transaction effected due to such breach.

j. The Customer shall immediately notify NBO if the Passcode is breached or is disclosed to another person or entity. The Customer shall request from NBO to block the Card due to such disclosure or breach and shall indemnify NBO for any loss, damage, charge or expense incurred by NBO Bank due to such breach.

k. If the Customer has any questions, disputes, or complaints about the Wallet, contact the Wallet provider using the information given to the Customer by the provider. If such question, dispute, or complaint is about the Card, then call NBO immediately using the number on the back of the Card.

الشروط والأحكام:

في حالة انتهاك سرية الجهاز أو رمز المرور، يكون العميل مسؤولاً بالكامل عن جميع الرسوم والتكاليف والخسائر والأضرار مهما كانت وكيفما نشأت عن هذا الانتهاك. في حالة قيام العميل بالكشف عن رمز المرور عمدًا أو عن غير قصد، فإنه/إنها يلتزم بتعويض البنك الوطني العماني عن أي دفع غير مصرح به أو رسوم أو تكاليف أو خسائر وأي معاملة تتم بسبب هذا الانتهاك.

ط. يتعين على العميل إخطار البنك الوطني العماني فورًا في حالة انتهاك رمز المرور أو الكشف عنه لشخص أو كيان آخر. يتعين على العميل أن يطلب من البنك حظر البطاقة بسبب هذا الكشف أو الانتهاك، ويلتزم بتعويض البنك عن أي خسارة أو ضرر أو رسوم أو نفقات يتكبدها البنك بسبب هذا الانتهاك.

ي. إذا كان لدى العميل أي أسئلة أو نزاعات أو شكاوى حول المحفظة، فيتعين عليه الاتصال بمزود المحفظة باستخدام المعلومات المقدمة للعميل من قبل المزود. إذا كان هذا السؤال أو النزاع أو الشكاوى يتعلق بالبطاقة، فيتعين عليه الاتصال بالبنك الوطني العماني فورًا باستخدام الرقم الموجود على ظهر البطاقة.

Terms and Conditions:

5. Modification of Terms

NBO shall have the right, at its sole discretion, to terminate or amend, modify these Terms and/or add or delete any of these Terms, at any time.

The Customer cannot change these terms but he may at any time by removing all Cards from the Wallet.

The Customer hereby declares that he/she has read, understood and accepted these Terms. The Customer hereby declares that he/she understands and accepts that it is his / her responsibility to refer to the updated Terms on NBO website and that he/she will not have the right to make any claim against NBO due to lack of his / her notification or consent to the changes made to these Terms.

الشروط والأحكام:

5. تعديل الشروط

يحق للبنك الوطني العماني، وفقاً لتقديره الخاص، إنهاء أو تعديل أو تغيير هذه الشروط و/أو إضافة أو حذف أي من هذه الشروط، في أي وقت.

لا يمكن للعميل تغيير هذه الشروط، ولكن يجوز له إزالة جميع البطاقات من المحفظة في أي وقت.

يقبل العميل ويدرك بموجب هذا أنه قرأ وفهم وقبل هذه الشروط. ويقبل العميل ويدرك بموجب هذا أنه من مسؤوليته الرجوع إلى الشروط المحدثة على موقع البنك الوطني العماني الإلكتروني وأنه لن يكون له الحق في تقديم أي مطالبة ضد البنك بسبب عدم إخطاره أو موافقته على التغييرات التي أجريت على هذه الشروط.

Terms and Conditions:

الشروط والأحكام:

6. Liability of NBO

It is hereby understood and agreed that NBO is not the provider of the Wallet; hence, NBO is not responsible for providing the Wallet service to its Customers. NBO's only responsibility is to supply information securely to the Wallet provider to allow usage of the Card in the Wallet. NBO is not responsible for any failure of the Wallet or the inability to use the Wallet for any transaction.

NBO Bank is not responsible for the performance or non-performance of the Wallet provider or any other third parties regarding any agreement entered into by the Customer with the Wallet provider or associated third-party relationships that may impact Customer's use of the Wallet.

7. Communication and Notices

The Customer hereby agrees that he/she will receive electronic communications and disclosures from NBO in connection with the Card and the Wallet. The Customer hereby agrees that NBO may contact him/her by email or SMS at any email address or mobile number provided to NBO registered on his/her account. Furthermore, NBO may include contact from companies working on the Customer's behalf to service his/her accounts. The Customer agrees to update his/her contact information when they change.

6. مسؤولية البنك الوطني العماني

بموجب هذا يُفهم على أن البنك الوطني العماني ليس هو من يقوم بتزويد المحفظة؛ وبالتالي، فإن البنك غير مسؤول عن تقديم خدمة المحفظة لعملائه. مسؤولية البنك الوطني العماني الوحيدة هي توفير المعلومات بشكل آمن لمقدم المحفظة للسماح باستخدام البطاقة في المحفظة. البنك غير مسؤول عن أي فشل في المحفظة أو عدم القدرة على استخدام المحفظة لأي معاملة. البنك غير مسؤول عن أداء أو عدم أداء مقدم المحفظة أو أي طرف ثالث آخر فيما يتعلق بأي اتفاقية أبرمها العميل مع مقدم المحفظة أو العلاقات المرتبطة بأطراف ثالثة قد تؤثر على استخدام العميل للمحفظة.

7. الاتصالات والإشعارات

يوافق العميل بموجب هذا على أنه سيتلقى اتصالات وإفصاحات إلكترونية من البنك الوطني العماني فيما يتعلق بالبطاقة والمحفظة. ويوافق العميل بموجب هذا على أن البنك الوطني العماني قد يتصل به عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل القصيرة على أي عنوان إلكتروني أو رقم هاتف نقال مقدم إلى البنك مسجل على حسابه. علاوة على ذلك، يجوز للبنك تضمين اتصال من شركات تعمل نيابة عن العميل لخدمة حساباته. ويوافق العميل على تحديث معلومات الاتصال الخاصة به عند تغييرها.

Terms and Conditions:

8. Licensing

A virtual representation of the Card is licensed, to the Customer for use only under the Terms. NBO reserves all rights not expressly granted to the Customer.

The Customer is granted a non-exclusive, non-sub licensable, non-transferable, personal, limited license to install and use tokens and other credentials associated with the Card to make payments with the Device solely in accordance with the Terms. The license is limited to use on any Device that the Customer owns or controls in accordance with any applicable third party agreements.

The Customer shall not lease, lend, sell, re-distribute or sub-license any right to use any Card credentials in the Card or the Wallet.

The Customer hereby agrees that the virtual representation of the Card in the Wallet or its credentials may be automatically updated or upgraded without notice NBO Bank may at any time, at its sole discretion and determination and without prior notice, modify, change, limit or expand the Card or any currency of transactions allowed using the Card with the Wallet.

الشروط والأحكام:

8. الترخيص

العرض الافتراضي للبطاقة مرخص لاستخدامه من العميل فقط بموجب الشروط. يحتفظ البنك الوطني العماني بجميع الحقوق غير الممنوحة صراحة للعميل. يُمنح العميل ترخيصًا شخصيًا محدودًا غير حصري وغير قابل للتحويل من الباطن وغير قابل للتحويل لتثبيت واستخدام الرموز وبيانات الاعتماد الأخرى المرتبطة بالبطاقة لإجراء المدفوعات باستخدام الجهاز وفقًا للشروط فقط. يقتصر الترخيص على الاستخدام على أي جهاز يمتلكه العميل أو يتحكم فيه وفقًا لأي اتفاقيات سارية مع أطراف ثالثة.

لا يجوز للعميل تأجير أو إقراض أو بيع أو إعادة توزيع أو ترخيص من الباطن لأي حق لاستخدام أي بيانات اعتماد للبطاقة في البطاقة أو المحفظة.

يوافق العميل بموجب هذا على أن التمثيل الافتراضي للبطاقة في المحفظة أو بيانات الاعتماد الخاصة بها قد يتم تحديثها أو ترقيتها تلقائيًا دون إشعار. يجوز للبنك الوطني العماني في أي وقت، وفقًا لتقديره الخاص وتحديدته ودون إشعار مسبق، تعديل أو تغيير أو تقييد أو توسيع البطاقة أو أي عملة للمعاملات المسموح بها باستخدام البطاقة مع المحفظة.

Terms and Conditions:

الشروط والأحكام:

9. Relation with third parties

These Terms are only between NBO and the Customer. Third party services including the wireless carrier and other, applications or websites incorporated in the Wallet may have their own third party agreements. The Customer may become subject to these third party agreements when he/she provides such third parties with personal information in order to use their services, visit their applications or websites, or as otherwise governed by the applicable circumstances. NBO shall not be responsible for the security, accuracy, legality, appropriateness or any other aspect of the content or function of products or services from any third party.

The Customer shall be responsible for reading and understanding any third party agreements before adding or using the Card through the Wallet.

NBO shall not responsible for, and does not provide any assistance or support whatsoever for any third party hardware, software or other products or services. If there are any issues or questions with a third party product or service, including, without limitation, any issues relating to the function or operation of the Device.

9. العلاقة مع أطراف ثالثة

هذه الشروط خاصة فقط بين البنك الوطني العماني والعميل. قد يكون لخدمات الطرف الثالث بما في ذلك شركة الاتصالات اللاسلكية وغيرها، والتطبيقات أو المواقع الإلكترونية المضمنة في المحفظة اتفاقيات خاصة بها مع أطراف ثالثة.

قد يصبح العميل خاضعًا لاتفاقيات الطرف الثالث هذه عندما يقدم لهذه الأطراف الثالثة معلومات شخصية من أجل استخدام خدماتها أو زيارة تطبيقاتها أو مواقعها الإلكترونية، أو وفقًا للظروف المعمول بها. لن يكون البنك الوطني العماني مسؤولًا عن أمن أو دقة أو قانونية أو ملاءمة أو أي جانب آخر من جوانب محتوى أو وظيفة المنتجات أو الخدمات من أي طرف ثالث.

يكون العميل مسؤولًا عن قراءة وفهم أي اتفاقيات مع أطراف ثالثة قبل إضافة أو استخدام البطاقة من خلال المحفظة.

لن يتحمل البنك الوطني العماني المسؤولية عن أي أجهزة أو برامج أو منتجات أو خدمات أخرى تابعة لجهات خارجية، ولن يقدم أي مساعدة أو دعم على الإطلاق لها. في حالة وجود

أي مشكلات أو أسئلة مع منتج أو خدمة تابعة لجهات خارجية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي مشكلات تتعلق بوظيفة الجهاز أو تشغيله

Terms and Conditions:

الشروط والأحكام:

10. Governing Law and Jurisdiction

These Terms shall be governed by the laws of the Sultanate of Oman and subject to the jurisdiction of the competent courts of the Sultanate of Oman. Notwithstanding the foregoing, NBO may submit to any other court or jurisdiction at its sole discretion and determination.

These Terms are made in Arabic and English. In case of any inconsistency or contradiction, the Arabic text shall prevail.

Apple Pay is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries

10. القانون المعمول به والاختصاص القضائي

تخضع هذه الشروط لقوانين سلطنة عمان وتخضع لاختصاص المحاكم المختصة في سلطنة عمان. وعلى الرغم مما سبق، يجوز للبنك الوطني العماني اللجوء لأي محكمة أو اختصاص قضائي آخر وفقًا لتقديره وتحديده وحده.

تم وضع هذه الشروط باللغتين العربية والإنجليزية. وفي حالة وجود أي تناقض أو تعارض، يسود النص العربي.

Apple Pay هي علامة تجارية لشركة Apple Inc.، مسجلة في الولايات المتحدة ودول أخرى.